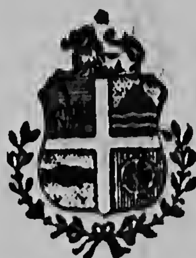
ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba

ANJA 23 DIASABRA 28 JULI 1962 No. 4398

PROME MAINTA DI PRINCESANAN NA ARUBA TABATA INOLVIDABLE

ORANJESTAD, 28 juli — E prome mointa di princesanon Irene y Morgriet na Aruba toboto un gran exito for di prome recepcion den Imeldahof te no e ultimo no Lago. Undo cu e princesanan a presenta nan a ser saluda cosi cu cordialidod exuberante y tantu hoben como bieunan tobota haciendo tur nan esfuerzo po e princesanan regresa nan patria cu di mehor recuerdonon di Aruba. Regalonan bunita cu ajero tambe e princesanan a ricibi na diferente luganan, la ta testigunan mudo di Aruba pa ora cu nan yego Hulanda trabe. Esakinan to testimonio di e gran alegria di arubananan di por tabatin e dos vastagonon di Cas di Oronje den nan centra tres dia.

Den un auto cerra prinses Irene acompanja pa Gezaghebber interino I.S. de Cuba i prinses Margriet den compania di Gobernador interino C. Winkel, e princesanan a yega ayera mainta pa 9.30 na Imeldahof. na unda soeurnan cu un multitud di muchanan foi hoffi i foi scoolnan di Noord tabata para cla aya no obstante cu e retardo a dura cincu minuut sol. sinembargo nan a hanja ocasion di ofrece e princesanan algu gracioso i original. Asina por a socede cu ora cu e autonan a stop. ya soeur Maria Magdalena tabata canta caba cu masha entusiasmo meimei di un paar di cien mucha. Aunque cu no tabata e intencion cu e princesanan lo a baha aya foi autonan, sinembargo nan no por a queda sin baha un ratu na un demonstracion asina espontaneo i cordial di hubentud. Visiblemente nan a goza dje canticanan i e balia di cinta cu a sigui despues. Irma Schaap i Clara Werleman a regala e princesanan panja di pone na muraja cu nan mes a traha: uno tabatin riba dje un panorama Arubana i e otro tabatin un tocado di guitara borda riba dje.

Aubade

Grandi tabata 'trobe e aubade na Oranjestad cu a ser asisti pa e princesanan foi balcon di Gezaghebberskamer den bestuurskantoor. Tabata un bista sublime, tur e multitud di muchanan aqui, tur ta zwaai cu nan banderitanan rood-wit-blauw cu esaqui su tras e mar Caribe blauw i pa no lubida e cuter-zuiger grandi „Barlow" e simbolo di futuro di un Aruba cu ta trahando duru. Tabata frere Alexius mes 'trobe cu tabata dirigi e aubade, mientras tabata un bon idea tambe di a larga enter e parti musical na cargo gran piamista Arubano i internacionalmente conoci: Padu del Caribe.

Savaneta

E siguiente luga cu a stop tabata Savaneta na unda banda di scool catolico 'trobe tabatin un enorme cantidad di muchanan di scool para pa ricibi e princesanan mas cordial posible. Cu masha animacion hubentud escolar a canta foi e lugar di costa aqui pa Princesanan Irene i Margriet i ta aqui cu e princesanan a ser alegra cu un paar di bunita carco. e cocolishinan sublime cu a bini di Bonaire, cu den un lampi electrico, loque alavez un adorno fuera di custumber pero alavez bunita pa cuartonan dje princesanan den palacio Soestdijk. Riba e programa tabata para tambe cu Dot Garrido i Mabel Kock tambe lo a ofrece flornan, pero e flornan no a yega na tempo, di moda cu dos mucha a perde e chens di mas bunita di nan bida na ofrece esaquinan na e princesanan. Danki Dios cu e prince tabata para pega cu e muchanan cantando, de la manera cu Dot i Mabel por a contempla e yiunan di Rey bon di acerca.

Int. Seomen's Home

E Internationaal Zeemanshuis na San Nicolas tabata para riba programa despues di Savaneta. E kruispunt banda di warda di poliz tabata pretu di hende ora cu e princesanan a yega aya. Na entrada di e sublime edificio moderno e princesanan a ser jama bonbini pa e directie, despues di cual a pasa rond e luga un ratu cu nan.

Den e Tehuis frescu aqui e princesanan i nan sequito a queda basta ratu, pa tuma frescu i bebe un koppi di koffie.

John Wesley College

Pa 11'or nan a bandona Zeemanshuis 'trobe pa sigui awor pa John Wesley College. Aya tabatin na entrada deputado F. Wernet di educacion para i e hefe di scool D.J. Helmink pa saluda e princesanan elegante i bruin quima pa solo. Den cura dje scool aqui e princesanan sinta bao di luifel a scucha e canticanan i e bailenan cu masha smaak. Nan a canta un cantica di bonbini. cu tahata traha pa un dje maestronan mes cu ta sr. D. Verhoef. E bailenan. un tumba i un wals cu a ser balia pa muchanan cu trahenan especial a ser toca bao di tononan dje steelband di scool: „Antillean Steel Orchestra."

Pa e princesanan esaqui tabata un gran sorpresa, pasobra durante nan bishita na isla riba nan a munstra un gran preferencia na e musica aqui di steelband. E regalonan di aqui tabata un buricu traha di cocolishi i un album cu pinturanan a ser ofreci aqui pa e muchanan Elly van Trikt i Hilda Helmen.

Logo

Dilanti e edificio di Medical Center den Lago tabata tres. W.A. Murray, F.C. Donovan i F.W. Switzer di directie di Lago sr. E Byington di Public Relations Department cu a saluda e alta huespednan aqui. Despues cu nan a tira un hista rond den e edificio a sigi e paseo road di e refineria. Na e paseo aqui nan a pasa e haf na unda tur tanker i sleepboot tabata ancla i tur sirene i fluitnan i pitonan di vapornan fuera di instalacionnan di fabricanan a pita pareu pa duna na e manera ei un bonbini ensordecedor na dos amable vastago di Oranje.

Impresionante tabata tambe e cortina di awa cu a ser tira den awa pa e remolcadornan. cu tabata supla e awa aqui altu den laria cu nan cayon di awa.

E siguiente luga di stop tabata na Seroe Colorado den centro di Hubentud. na unda e princesanan door di un cordon di padvinder- i padvindsternan chiquito a ser rondona ora cu nan a drenta e cantine unda nan a contra cu un numero di lidernan di hubentud foi e aldea Mericano isola di Oostpunt di Aruba. Douglas Monroe. president di cantine infantil a entretene masha contentu cu e princesanan i a duna e huespednan altu aqui un idea di tur loque ta ser haci na Seroe Colorado door di hubentud. Aqui e princesanan a hanja un tape cu musica Antillano i un album cu fotonan di actividadnan infantil na Seroe Colorado di regalo. E ultimo punto di programa ayera mainta tabata un bishita na cas di president-director Murray. Aya nan a ser ricibi hospitalariamente. mientras cu foi porch nos por a contempla un demonstracion di watersport den Lagoen. Algun avion di Aruba Flying Club tambe a ofrece tambe un saludo masha nechi.

Banda di dos 'or e princesanan tabata 'trobe den Aruba Caribbean Hotel. despues di un dia exitoso.

PROGRAMA BISHITA DI PRINCESANAN

DIASABRA 28 DI JULI 1962

10.00 or: SALIDA FOR DI HOTEL PA UN JIRA ROND ARUBA
Ruta tá lo siguiente: L. G. Smith Boulevard, Malmok, Noord, Tanki Leendert, Paradera.
Paradera, Marawiet, Matavidiri, Brug Natural.
Brug Natural Matividiri, Ayó.
Ayó, Sta. Cruz, Franse Pas, Pos Chiquito, Hoofdverkeersweg, Oranjestad, L. G. Smith Boulevard, Adr. Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Havenstraat, Weststraat, L. G. Smith Boulevard bai Hotel.
Na yegada di misa di Paradera lo stop un rato pa asisti na un baile di cinta.
Na yegada di e Brug Natural Su Alteza Real Prinses Irene y Su Alteza Real Princesa Margriet lo baha for di auto pa un bishita riba brug.
Na Ayó tambe lo stop un rato pa asina su Alteza Real Princesa Irene y Su Alteza Real Princesa Margriet haci un bishita na e grotnan.

12.00 or: YEGADA NA HOTEL
Priva.

20.30 or: SALIDA FOR DI HOTEL PA RESTAURANT „OLDE MOLEN"
Aki nan, un diner lo worde ofreci door di gobierno insular di Aruba pa algun invitadonan.
Ruta via Smith Boulevard

22.30 or: REGRESO PA HOTEL VIA SMITH BOULEVARD

DIADOMINGO 29 DI JULI 1962

10.45 or: SALIDA PA PRINSES BEATRIX VLIEGVELD
Ruta: L. G. Smith Boulevard, Hoofdverkeersweg, Vliegveld.

11.15 or: YEGADA NA VLIEGVELD

11.00 or: SALIDA CU DESTINO PA BONAIRE.

HOEKSTRA CABALLERO DEN ORDEN DI ORANJE NASSAU

Ajera mainta Sr. M. Hoekstra, hefe di Abraham de Veerschool a ser distingui den orden menciona pa Gezaghebber interino I. S. de Cuba, na Bestuurskantoor. Sr. Hoekstra ta un dje pioneronan di ensenjanza na Aruba. Despues di a sirbi 25 anja na ensenjanza riba e isla aqui, el a ser distingui pa Su Mahestad den Orden di Oranje Nassau. Aqui nos ta mira Gezaghebber interino ta hinka e distincion, mientras secretario insular L. C. M. Kerstens (dr.) y deputado Jossy Tromp ta para mira.

HUBILEO DI KOPER DI LIGA DI MARIA

SAN NICOLAS — Na ocasion di celebracion di hubileo di koper di Liga di Maria, diadomingo awor tin un Santo Sacrificio den misa Sta. Teresita na San Nicolas pa tur miembros y simpatizadores. E misa aki ta worde celebra pa S.E.R. Mons. Holterman, Obispo di Willemstad, kende especialmente pa e ocasion aki ta bini Aruba durante e weekend aki.

Atardi for di 6'or pa 9'or y mei den Club Cecilia na San Nicolas tin un recepcion pa invitados y miembronan.

MAESTRONAN DI A.T.S. A DESPEDI DI IR. WILLEMSE

Ajera tardi despues di lesnan, maestronan di Arubaanse Technische School a tuma despedida di ir. C. A. Willemse, kende for di fundacion di A.T.S. na 1950 tabata traha na e scool aqui. Sr. Willemse cu muy pronto ta bal cu pensioen, a hanja palabranan dirigi n'e pa director interino J. Denessen y su colega J. Manders. Ambos orador a pinta sr. Willemse como un figura simpatico cu a haci su mes meritorio tantu p'aden como p'afor di oranan di scool, pa desarollo di educacion tecnico na Aruba.

Sr. Denessen a entrege un regalo na nomber di coleganan. Sr. Willemse tabata duna ensenjanza den electrotechniek.

MAJAN ANOCHI SHOW DI LOS WOIS WOIS NA PARADERA CLUB

PARADERA — Diadomingo awor den Club Paradera lo tin un grandioso show atrobe di e cómico musicantenan „Los Wois Wois". Ademas lo participa den e show aki diferente otro grupo di artistanan local cu mientras tanto ta goza di bon nomber caba pa nan actuacionnan.

Nos kier menciona „Los Virreyes", „Los Juveniles", „Los Vencedores", „Trio Los Norteños" y „Los Caciques" e conhunto cu harpa y nan cantante Jossy Brokke jr. Pa un anochi inolvidable asisti na e show aki di Los Wois Wois.

Recepcion esplendido den Club Caribe p'e dos miembronan di familia Real

ORANJESTAD — Cuarenta y cinco minuut mas laat cu e programa tabata anuncia aficialmente e dos princesanan Irene y Margriet a jega na Club Caribe pa un recepcion masha esplendida, cu pa e bishitanan Real a termina te pa un cuarta' pa diezun.

E demora pa jega na e club no tabata solamente pa motibo cu precies nueb'or di anochi tur luz a dal paga, como cu e circuito di corriente di e edificio tabata demasiado carga cu luz, pero tambe pa motibo, cu e dos princesanan casi inmediatamente despues di nan jegada den Aruba Caribbean Hotel, a dicidi di tuma un banjo den e laman blauw.

E hista cu e princesanan a hanja for di nan cuarto despues cu nan a worde acompanja pa e gerente di hotel. tabata asina tentativo cu mes ora nan a expresa nan deseo pa test e awa. Tur esaki a causa un poco cambio den oranan, pero tambe penjamento di e princesanan a haci e retraso den programa un poco mas grandi. Saliendo for di hotel, pa sigui e ruta pa jega na Club Caribe na unda tabatin e recepcion di gala, nan a worde informa di e scuridad inmenso cu tabata reina den e club. 'riha cual nan a dicidi di cambia e ruta un poco y pasa den Nassaustraat pa tira un bista den e caja comercial di Aruba.

Durante e periodo aki gracias na e bon servicio di ELMAR, e mancamento na e circuito a worde remedia denter di mas o menos diez minuut.

E incidente chikito aki a causa mas risa y pret entre e presentenan cu desgusto, apesar cu varios swafel a haci servicio como iluminacion y tambe varios lighter di cigaria a cende manera flambew, di moda cu e centenares di huespednan por a orienta nan mes den e dimensionnan di e lugar nan na unda nan tabata.

Jegada di Prinsesnan

Tabata un cuarto pasa di nuebe ora cu e princesanan Irene y Margriet a jega, mientras cu e Koor di Kerki protestant bao direccion di sr. Ad Senzen a canta Wilhelmus. Gezaghebber interino senjor I.S. de Cuba a companja e huespednan Real pa e patio, na unda pronto e princesanan a duna di conoce nan deseo di camna rond den club na unda nan por a mira e audiencia mehor.

E dificultad chikito referiendo na e luznan cu a paga na principio dje anochi pronto a worde lubida por completo despues cu e recepcion a tuma su curso. Diferente persona di nos comunidad a worde presenta na princesanan, mientras cu un caha di orgel y wiri tabata plama su tononan suave den e patio bunita ilumina cu luznan oranje, blancu, cora y blauw

E hendenan cu tabatin e honor grandi di worde presenta na e princesanan tabata: pastoor J.L. Standenmeijer, sr. Jan H. Beaujon y esposa, domi A.H.C. Jakons, domi John Gumbs, sr. G.A. Oduber y esposa, sr M. Fisk y esposa, dr. Johan de Hartog y esposa, srta. C. de Freitas, y senjora vda. E. Henriquez-Van Dantzig, mama di S.E. minister O.S. Henriquez.

Tambe nos kier menciona cu entre e presentenan nos a mira senjora F. J.C. Beaujon, esposa di gezaghebber di Aruba.

Directiva di Club Caribe a entrega na e princesanan un medajon di oro cu na un handa emblema di Club Caribe y na otro banda handera Hulandes y bandera Antillano.

E presentenan a worde sirbi abundantemente cu bebidanan y pasaboca prepara bau di e apto direccion di sr. Hoen di Trocadero.

Despues cu e princesanan a bai pa hotel, diferente hende a keda ainda den Club Caribe, na unda recepcion di bishita di miembronan di familia Real poco poco ta birando un tradicion.

MAL TEMPU RIBA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 28 juli. — Ayera tardi tabata scur manera di anochi na Rotterdam ora cu un mal tempu a explota riba Rotterdam y a cuminsa un tremendo yohida.

Na oficinanan y tiendanan nan mester a sende luz y no tabatin ningun hede riba caya.

Mescos cu diesun dia pasa e yobida cu a dura basta ratu a causa hopi molester. Bodeganan a yena y hasta den stadhuis dak tabata lek nei na caminda cu e futuro esposonan mester para.

Nan mester a cambia ruta di trafico y algun caminda tramnan a keda pega. Desgracianan personal no tabatin.

CONSEHO PERMANENTE DI ACUERDO CU NOMBRAMENTO DI LEMNITZER

PARIS, 28 juli. — E conseho permanente unanimemente a declara di ta hai di acuerdo cu e nombramentu di e general Mericano Lyman Lemnitzer como comandante supremo di e forsanan militar di NAVO na Europa.

E conseho a reuni ayera tardi despues cu e gobierno Frances a bai di acuerdo como ultimo gobierno di e paisnan di NAVO cu ainda mester a duna su aprobacion na e decision.

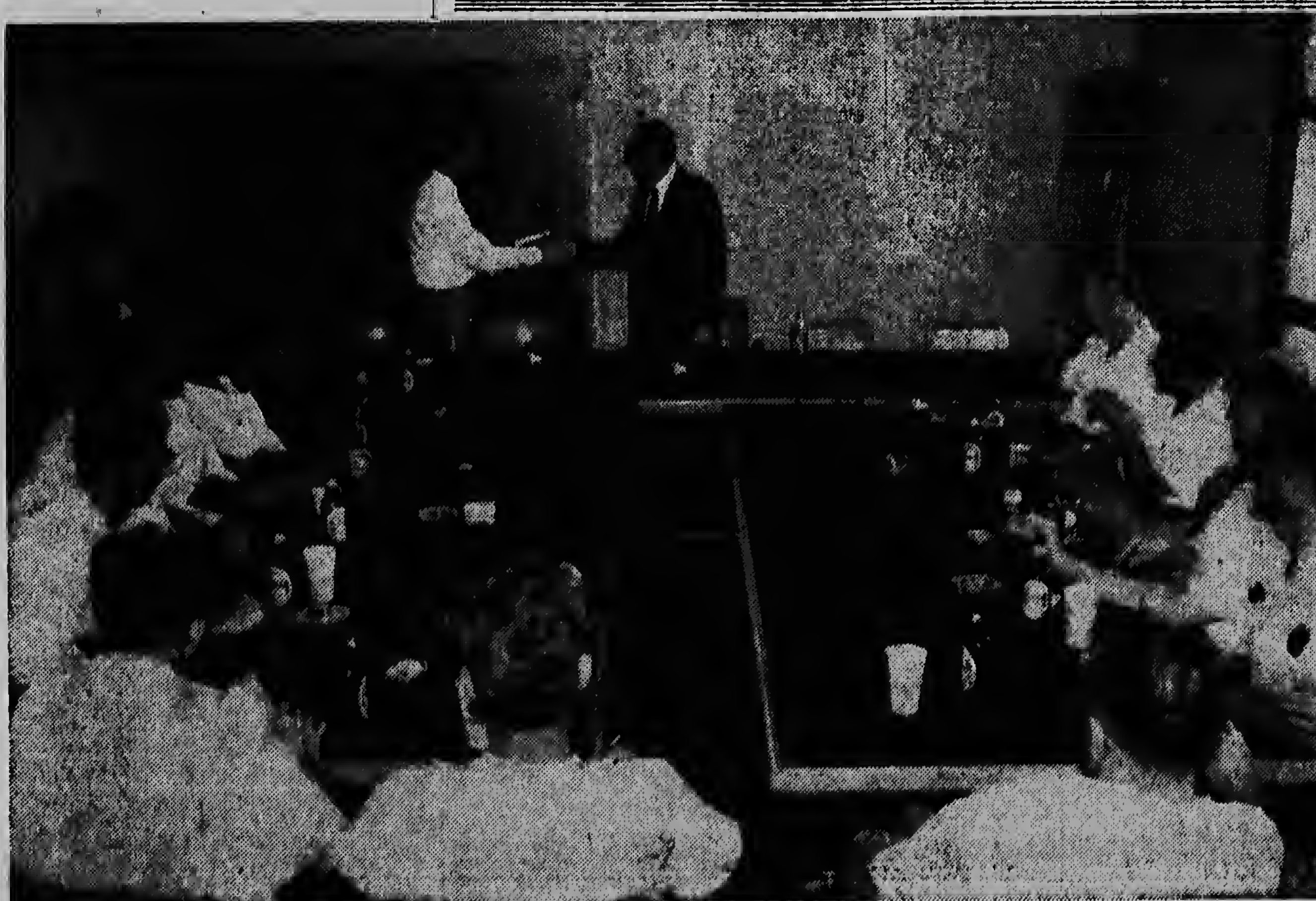
Ora cu e conseho a reuni, nan a dicidi prome pa invita president Kennedy pa presenta un candidato pa e comandancia supremo. Nan a suspende e reunion e ora en espero di contesta di Kennedy. Nan a sigui cu e reunion despues cu nan a ricibi un contesta oficial di president Kennedy den cual general Lemnitzer a worde presenta como comandante supremo.

Despues di esey a sigi e votacion cu e resultado menciona ariba. General Lemnitzer lo tuma comando over riba dia prome di november.

RUSK NA WASHINGTON

WASHINGTON, 28 juli. — Ayera nochi e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a regresa Washington for di Ginebra.

Ayera Rusk a duna president Kennedy rapport di su deliberacionnan na Ginebra, caminda el a firma entre otro, e tratado lasiona di neutralidad, y tabatin conversacionnan cu su collega Ruso Gromyko.



INVITACION

Liga di Maria ta invita tur miembro y simpatizadores pa asisti na un Santo Sacrificio di misa canta, celebra pa S.E.R. Mons. Holterman, na ocasion di hubileo di koper di Liga di Maria,

DIADOMINGO 29 DI JULI

pa 8.30 a.m. den misa Santa Theresita na San Nicolas.

Aki nos ta mira e hoben Fortunato Adelbert Baarh, ex-discipulo di UTS na Oranjestad na Oranjestad, kende recientemente a slaag pa scheepwerktuigkundige na Hogere Zeevaartschool na Vlissingen. Na su majornan nos ta duna nos felicitacion.

CORDA CU TE AWE (28 DI JULI 1962)

TIN OPORTUNIDAD PA MANDA BO CONTESTANAN ADEN PA PARTICIPA DEN

CONCURSO DI ANJA

(Nr. 3)

E concurso sensacional aki den cual cantidad di nos lectores ta participando, ta sali cada dos siman y cada dos siman tin un ganador di **FL. 50.—!!**

Fl. 50— ta bo recompensa, practicamente sin ningun molester.

●

Pa mas detalles mira nos edicion di dialuna 23 juli u.p.

PRAWDA NO A PONE RESPUESTA RIBA DISCURSO DI CHROESJEF

WINNIPEG, 28 juli. — Prawda a ninga un anuncio, cu un corant Canadiense „FreePress", kier a pone den e corant Ruso aki. E anuncio ta contene un respuesta riba un discurso, cu premier Chroesjtsjef a tene na e congreso di paz na Moscu. Nan a pone e discurso di Chroesjtsjef como anuncio, den un cantidad di corant Canadiense. Riba peticion di e embahada Sovietico na Ottawa.

Prawda a rechaza e peticion cu e declaracion, cu nunca e no ta pone anuncio den su corant.

SEL. PA BAI JAMAICA TA TRAIN NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

Awe ta viaha pa Corsow pa atende practica hunto cu otro futbolistanan di Corsow, un cantidad di diez hungador di Aruba, kendenan a worde selecciona pa bai Jamaica.

E dieznan di Aruba cu segun informacion di e president di A.V.B. Sr Fichi Croes, lo haci e viahe pa Jamaica ta Yubi Richardson, (Dakota), Edwin Dirksz (R.C.A.). Benny Geerman (Aruba Jrs.). Benny Brete (Tropical). Candi Wernet (Estrella). Dodo Franken (Estrella). Dama Werleman (Estrella). Boei Briezen (San Nicolas Jrs.). Fio Eckmeyer (R.C.A.) y Ange Perez (Jong Aruba). E seleccion cu ta bai hunga na Jamaica lo worde completa cu 9 hungador foi di Corsow.

Contrat A.S.U.-A.V.B.

Tocante di e contract pa uso di Stadion cual lo mester worde cerra entre Aruba Sport Unie y Aruba Voetbal Bond, e president di A.V.B. a informa nos cu den curso di otro siman lo worde teni un conferencia cu prensa caminda representantenan di A.S.U. tambe lo ta presente. Durante e conferencia aki mas detalle lo por worde duna.

MARLBORO A PERDE CONTRA ZENITH

(Di nos redactor Deportivo)

Diarazon anochi den Lago Sport Park, e novena di Zenith a obtene su quinto triunfo di e actual campeonato ora cu nan a supera Marlboro cu anotacion di 11 carrera pa 4. Zenith a conecta total di 11 hit y comete 4 error, mientras cu e cigarilleronan a liga 5 hit y pifia den 8 ocasion.

E hungador Harold Hughes di Zenith tabata tin un anochi formidable den ofensiva conectando cuatro hit den mesdanku tumo pa un average di 1.000 puntos.

Ademas Hughes a roba tres base y a anota tres carrera. Un actuacion pues hopi sobresaliente di e hardinero di Zenith.

Zenith tin cu e partido aki record di cinco gana y nuebe perdi, loke ta e record cu Marlboro tambe tin awor.

Diarazon anochi durante un anochi di discipulonan di Stichting Arubaanse Muziekschool, cual a worde teni den Centro Cultural na Oranjestad, tabatin un programa varia cu demostracion di varios muchanan cu a mustra kiko nan por caba riba nan instrumentonan. Entre otro tabatin un grupo bao direccion di sr. A. Stenzen, cual a toca Symphonia Piccola, di Jur Andriessen, masha bunita. Ariba e portret aki un lista dje grupo durante nan presentacion.



CINCO Y SEIS

Riba e programa di diadomingo 29 di juli ta figura 74 ehemplar pa e caredanan di 5 y 6. Tin 24 yabi. Tin un ehemplar Bandeado (tercera valida) cu no ta valido pa 5 y 6. Unicamente un careda di larga distancia (1700 meter) tin riba e programa. Anto e sprinternan ta di placeme e siman aqui. Tin tres careda exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica di 1961 y tambe pa esnan cu no a logra 15 triunfo te na e reunion 50 di e temporada actual. Ziadie tin inscribi pa e caredanan di diadomingo un total di 11 ehemplar di cual 8 pa 5 y 6. Salazar tin 10 ehemplar ta corre, di cual 7 pa 5 y 6.
V. Catanese tambe tin un total di 8, di cual 7 ta pa 5 y 6. M. Azpurua a inscribi un total di 9 ehemplar, di cual 4 pa 5 y 6. V. Clyne tin 8, di cual 5 pa 5 y 6 y J.R. Fernandez a inscribi 4 ehemplar. tur 4 pa 5 y 6.

E jinete cu tin mas monta comprometi ta F. Gomez cu 5 monta den e caredanan di 5 y 6. Tal vez e por logra su promer victoria den 5 y 6 e siman aki. Guillermo Gonzalez, Balsamino Moreira, Julian Rios y Teofilo Tosta cada un tin tres monta den e caredanan di 5 y 6. Como cu no tin ningun careda extra e siman aki, e caredanan di 5 y 6 lo cuminza 3.30 p.m.

E SEIS PROMENAN DI ARUBAANSE COURANT.

Promer careda: — Mimado, Ana Karina Rote, llave 11, El Mascota, Rainiero, Kaki.

Di dos careda: — Llave 5, llave 4, llave 7, llave 3, Domenico, Canasto.

Di tres careda: — Comoburn, Nunlands, Queutrel, Gazelle, Calon, Grande Etoile.

Di cuater careda: — Llave 8, Alone Bajadon, llave 9, Puerto Rico, llave 7.

Di cinco careda: — Uruguayana, Pinkerton, llave 11, Bentella, llave 12, Chaupinela.

Ultimo careda: — Gleen Ford, llave 11, Baladi, Solares, Bull, Torneo.

PROMER CAREDA. — Distancia 1100 meter. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica di 1961 y pa esnan cu no a logra 15 triunfo te na e reunion no. 50 di e actual temporada. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 12 cu ta forma pa Controlada (49 kilo) cu E. Perez y Ticer (49 kilo) cu F. Gomez. E favoritonan ta Mimado (48 kilo) cu Julian Rios. El Mascota (56 kilo) cu A. Aguilar y llave 11. Mimado a figura tur biaha riba e marcador e ultimo cuater caredanan, di cual dos victoria. Awor e ta corre subi di agrupacion. Ana Karina Rote ta otro cu ta subi di serie, pero cu actuacionnan cu ta inspira confianza. Ticer ta hopi baha y e ta bai hopi liviano, por ta e sorpresa di e careda. Y Ladrillazo (51 kilo) cu J. Gonzalez P. tambe a baha di agrupacion, por ta un gran batacaso.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1700 meter. Handicap liber. Premio 13%. Ta competi 12 ehemplar di serie 6. Tin 5 yabi. Llave 3 ta forma pa Fore (52 kilo) cu F. Gomez y Anuja (48 kilo) cu Carlos Cruz. Llave 4 ta forma pa Telon (52 kilo) cu R. Bustamante y Atbarah (49 kilo) cu Gustavo Avila. Den llave 5 tin Kazcanuez (48 kilo) cu F. Garcia y Praxiteles (51 kilo) cu Manuel Camacarro. Llave 6 ta integra pa Tae (53 kilo) cu J.H. Briceño y Mario (48 kilo) cu Angel Bracho. Llave 7 ta consisti di Palmerin (52 kilo) cu Teofilo Tosta y Shabatoko (50 kilo) cu L.R. Guanchez. E favoritonan ta llave 7, llave 4 y llave 5. Verdad cu e yabi di Millard Ziadie ta luci fuertisimo den e careda aki. Nos ta mira como rivalnan mas potente llave 5, cu ta contene dos bon ehemplar, pilotea pa dos excelente jinete. Domenico cu ta corre baha di serie por ta peligroso ariba e distancia aki.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Otro careda di exclusividad mescos cu e di promer careda. Ta competi 12 ehemplar di serie 6. No tin yabi. Tin un ehemplar Bandeado cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Comoburn (50 kilo) cu F.S. Perez. Grande Etoile (51 kilo) cu L. Vargas y Nunlands (51 kilo) cu Julian Rios.

Comoburn ta e (fija" nacional di e siman aki. Sinembargo den e careda tin peligro. Na promer lugar tin peligro pa parti di Grande Etoile cu den su debut a yega di dos tras di Frimley, cu solo 1 3/4 cuerpo di diferencia. E otro peligroso ta e ingles Nunlands. Como batacazo nos ta mira Antonio (57 kilo) cu Pancho Gomez.

E ehemplar aki ta un cu a corre cu competidornan di serie 7.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 meter Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta corre 12 ehemplar di serie 5 y 6. Tin 3 yabi. Llave 7 ta forma pa Tajica (50 kilo) cu Jesus Bolivar y Tiacoca (50 kilo) cu Cecil Garcia. Den llave 8 ta corre Ici Paris (49 kilo) cu Gustavo Avila y El Tamao (49 kilo) cu Teofilo Tosta. Llave 9 ta integra pa Helsinki (48 kilo) cu F. Garcia y Te (49 kilo) cu Edgar Aranzazu. E favoritonan ta llave 8, llave 9, y Alone (51 kilo) cu Carlos Cruz. Si El Tamao no hanja contratiempos, e ta e ganador sigur di e careda. Den su companjero di llave Ici Paris e tin un gran sosten. E llave di Ziadie pues mester tin e promer opcion. Na segundo lugar ta bin Alone pa su conocida velocidad. Y di tres candidato ta Bajadon (51 kilo) cu M. Camacaro. E sorpresa por ta Zarpada cu ta corre baha di agrupacion.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Dance of Spain (48 kilo) cu B. Moreira y Gaona (52 kilo) cu J.E. Cruz. Den llave 12 ta corre Malinco (49 kilo) cu Rogelio Cortez y Tornaso (48 kilo) cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta Chaupinela (52 kilo) cu Raul Bustamante. Adour (54 kilo) cu L. Kinkay y llave 12. Nos promer candidato ta Uruguayana (52 kilo) cu F. Betancourt. Uruguayana ta un ehemplar di serie 6. cu a caba di escolta Bentella den su ultimo careda. Bao piloteaje di Betancourt y cu e peso di 50 kilo, nos ta mira gran posibilidad pé den e careda aki. Luego natural nos mester menciona Chaupinela y llave 12. Un sorpresa por ta Pinkerton (48 kilo) cu H. Marchena.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Otro careda exclusivo mescos cu di tres careda. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Chaplinade (48 kilo) cu H. Marchena y Tamesis II (53 kilo) cu I.J. Ferrer. E favoritonan ta Gleen Ford (52 kilo) cu Guillermo Gonzalez. Bull (51 kilo) cu L. Vargas, y Baladi (49 kilo) cu Angel Bracho. E dos mehor ehemplarnan ta Gleen Ford y Bull. Gleen Ford ta corre baha di serie y Bull ta corre subi. Gleen Ford ta nos promer candidato y Bull ta nos segundo.

Como tercero nos ta menciona llave 11. Solares ta basta peligroso y Un Rumor solo por ta un gran batacaso.

PUNTUACION DI E CONCURSO DI FAVORITOS DI PRENSA Y RADIO.

Promer careda: — Mimado 31, El Mascota 15, llave 11 tin 9, Kaki 7, Rainiero 6, Murallita 15, Elvirita 2, Ana Karina Rote 1, Rita 1.

Di dos careda: — Llave 7 tin 53, llave 4 tin 17, llave 5 tin 15, Domenico 2.

Di tres careda: — Comoburn 58, Grande Etoile 10, Nunlands 10, Antonio 6, Calon 3.

Di cuater careda: — llave 8 tin 49, Alone 16, Puerto Rico 10, Bajadon 9, Zarpada 1.

Di cinco careda: — Chaupinela 31, Adour 29, llave 12 tin 9, Zarak 8, Uruguayana 5, El Druida 2, llave 11 tin 2, Carnavalesco 1.

Ultimo careda: — Gleen Ford 32, Bull 29, Baladi 9, Solares 8, Torneo 5, llave 11 tin 2, Pamir 1, Abay 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Mimado Llave 11	A. K. Rote Mimado	Llave 11 A. K. Rote
Llave 7	Llave 7	Llave 7
Comoburn	Comoburn	Comoburn
Llave 8 Alone	Llave 8 Alone	Llave 8 Alone
Chaupinela	Llave 12	U'guayana
Gleenford	Solares	Baladi

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Mimado	A. K. Rote	Mimado	A. K. Rote	Llave 11	Llave 11
Llave 5 Llave 7	idem	idem	Idem	idem	idem
Comoburn	Comoburn	Comoburn	Comoburn	Comoburn	Comoburn
Llave 8 Alone	Idem.	Idem.	Idem.	Idem.	idem.
Chaupinela	U'guayana	Chaupinela	U'guayana	Llave 11 Llave 12	Pinkerton Adour
Gleenford	Gleenford	Solares	Solares	Bull	Bull

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



Tabata un bunita gesto di e comision di majornan di Gen. Abraham de Veerschool na San Nicolas di a organisa un anochi di despedida pa e hefe di school sr. M. Hoekstra, kende despues di 25 anja di trabao fiel, ta bai bandona nos isla pa semper. Aki nos ta mira momento di entrega di varios regalos di e majornan. Entre otro tabatin un mes grandi traha di palu di kwihi cual segun sr. Hoekstra a bisa, lo hanja un luga di honor den su sala di cas na Hulanda.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thaalerstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtanibla na 20 cant nai Union Stora, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
dariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 28 di juli
DE VEER 8.30 „Ben Hur" a.l.
RIALTO 8.00 „The young land" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hustler" 18 j.
AURORA 8.00 „Psycho" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Samson and Dalilah" 18 j.

DIADOMINGO 29 di juli
DE VEER 8.30 „Ben Hur" a.l.
matinee 5.30 „Conspiracy of hearts" a.l.
RIALTO 8.00 „The young land" a.l.
matinee 5.45 „Zorro rides again" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Strangers when we meet" 18 j. — matinee 6.00 „The second time around" a.l.
AURORA 8.00 „Psycho" 18 j.
matinee 6.00 „Marcelino pan y vino" a.l.
SAVANETA 8.00 „Samson and Dalilah" 18 j.
matinee 6.30 „Tarzan and the She-devil" a.l.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 28 juli. — E conferencia di desarme di 17 pais ayera a kibra un impasse cu tabata existi hopi tempu caba door di acepta un plan di trabao pa e prome fase di desarme y e medidanan di control. E plan a worde elabora door di Union Sovietica y Merca.

E dos paisnan aki huntu ta forma presidencia di e conferencia. Nan a traha segun sugestionnan di e delegado Ingles Joseph Godber.

Nan ta spera cu pa medio di e plan aki por aboli e diferencianan di opinion tocante desarme entre Oost y West.

Nan a acepta un sistema di trabao cu ta demostra hopi igualdad cu esun na e conferencia na Laos, cual finalmente a trece un acuerdo.

E delegado Ruso, Zorin a bolbe declara, cu hasenan na exterior lo mester worde bandona den e prome fase di desarme.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord — 28 y 29 di juli Dr. C. van der Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 28 y 29 di juli — Dr. L.A. Harlman.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne. 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30 Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai. Iglesia di San Nicolas na Essoville.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 'or a.m. Ds. Jakobs m.m.v. Kerkkoor.
Piedra Plat: 9.00 'or a.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 'or a.m. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Tur Diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.30 a.m. Sebishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion. Iglesia di Oranjestad, Socotoro. Iglesia di Curacabai. Iglesia di San Nicolas na Curacabai.

— No. 59 —

„E ultimo anochi cu nos tabata na scool di baile. Bo n' ta recorda esei? Dia b'a duna mi e poesia aqui b'a bisa mi cu mi mester lez'e cu calmo. Despues mi mester a bisa bo quico mi tabata pensa di dje."

E hoben a dal cu su man abri contra su frenta.

„Bobo cu mi ta. Oh hamas mi por pordona mi mes e error ei. Qui un terrible ekibocacion.........."

Anto poco poco Rita a puntra:

„De la manera anto cu e versonan aqui no tabata destina pa mi?"

E tabata sa cu ta un pregunta inutil e tabata haci.é Pero ainda el a garra su mes na su ultimo speranza.

„No, no", el a bisa vacilante. „Nan tabata destina pa Hella......"

Rita a cai sinta awor den un stul i impotente el a cerra su wowonan....

„Mi Dios...."

Ora cu el a abri su wowonan 'trobe, el a ripara com Harold tabata queda ta miré. Rita a mira enteramente otro cos den e wowonan asina bunita di Harold. Aqui e tabata leza: desesperacion, amargura i dolor...."

Na un tono ronco el a puntra:

„Hella tabata sa esei anto? Esta dje poesia ei? Ta com e por a tende di dje?"

„M'a largé cai sin cu mi por a yuda i Hella a bin hanjé i a duna mi esei back. Tabata e mes anochi cu b'a duna mi e versonan. Mi ta recorda mi esei ainda masha bon. Hella a queda tras solitario den e salon chiquito banda di e sala di baile. El a hanjé i lo el a lez'e i pa ser discreto el a largé cai 'trobe na suela. Ora cu el a mira cu mi tabata buske, el a zak abao i a entrega mi e papel. Asina e asunto mester a pasa segun mi calculo."

„Si", e hoben tabata bisa desespera, „t'asina e asunto lo a socede i ta p'esei foi despues dje anochi ei su trato na cu mi a cambia por completo."

„Pero ta paquico b'a duna mi e versonan anto?" Rita a puntré.

„No ta e versonan mi quier a duna bo, pero e programa di fiesta. Ta robez mi a cohe e papel. Bo ta corda cu nos tabata pa organiza un fiesta di despedida? Mi quier a tende bo opinion respecto e diferente puntonan di programa. Pero na luga dje programa, m'a duna bo e versonan."

Diripiente el a bisa asombra:

„Pero.... Hella tabata aqui? Com el a alcanza aqui?"

„Ora cu b'a sigui cu trein pa Berlin mi a contra cu Hella den wachtzaal di stacion. El a perde su trein. M'a bini aqui na cas cuné. E tabata masha cansa i excita. Mi kier a bai prepara algu p'e i despues di esei el a disparce.

E ora ei m'a hanja su carta. Corto prome cu morto di mi tata m'a yega di pone e versonan aqui na un camina, pero mi n' por corda mas ta na unda mi a larga nan. Mi tabata sa cu nan tabata den e album aqui. Pa casualidad Hella a bin hanja nan den e album. I awor bo sa tur cos."

„I...., ta com ta para awor?" él a puntra sin tono.

Rita a lamta para i a camna bai tranquilo cerca dje. El a saca e renchi di compromiso foi su dede i a bisa:

„Aqui, Harold, tum'e 'trobe.. Bo ta liber 'trobe...."

„Rita...."

El a cohe mannan dje mucha muhe i a bisa:

„Rita, Dios ta mi testigu cu mi no quier a ocasiona bo ningun pena. No ta wega m'a haci cu bo manera quizas lo bo ta pensa. Tur cos a bai na un manera asina stranjo, un mal entendimiento terrible. Destino a causa nos tur dos golpenan terrible. Esei no quier meen, Rita, cu mi no ta stima bo.... No, ta quende lo por larga di por stima bo? Si n' tabata asina, anto hamas lo mi por a compromete cu bo. Ni maske cu bo tata a pidi mi. Sin ganja bo, mi tabatin e plan firme di ser un bon esposo pa bo. Quizas hasta lo nos a hiba un feliz matrimonio tambe.... Cu mi no a papia cu bo di mi amor pa Hella, no tabata pasobra mi tabata cobarde, tampoco pasobra mi quier a duna bo un speranza enbano. Hamas mi a papia bo di dje, pasobra m'a acepta cu foi dia di nos combersacion riba e cerru i cu bo tabata sa quico a pasa cu mi i despues abo mes cu bo propio tactico a evita na papia mas riba e asunto ei. Si n' tabata asina anto sin duda lo mi a reconoce bo dilanti, cu wel mi tabata simpatiza bo, pero amor ta pa Hella mi tabatin. Pasobra mi tabata stima Hella di enter mi curazon. I cu nunca mi amor no a mengua p'e. Ta duel mi masha tantu di mester bisa bo esaqui awor, Rita, pero mi no tin derecho di larga bo na duda tampoco. E sintimentu cu mi ta pertenece na Hella a cria raiz den mi foi den temponan di mi hubentud. Mi no por a saca e idea hamas foi mi mente, aunque cuantu mi a truta na haci esei. Awor mi tambe sa cu Hella di su banda hamas tampoco a stop di stima mi. Esaqui mester tabata un amor cu a cria raiz foi dia cu e tabata mucha. Ta pa mi motibu el a bandona cas di su majornan bai biba cerca su tawela, na unda nos dos a biba huntu manera ruman. No ta pa e tawela, pero ta pa mi el a bai biba cerca e tawela. Pa mi amor el a sacrifica amor di su mama. Tur esaqui mi a tende mucho laat...... E carta cu el a skirbi mi ta pone mi mira tur esaqui awor mas cla cu nunca. Awor e decision ta na bo."

„Mi decision ta firme". Rita a bisa formalmente.

I el a pusha e renchi den man di Harold i e no a opone mas.

„Rita", ta tur loque el a bisa.

E mucha muhe a sonrei forza.

PROHIBICION DI PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON, 28 juli. — President Kennedy ayera tabatin un reunion cu su conseheronan diplomatico y militar mas principal pa investiga con leu Merca por mengua su exigencianan di inspeccion internacional den un tratado tocante prohibicion di pruebanan nuclear.

Despues di e conferencia aki Casa Blanca a anuncia, cu Arthur Dean, e lider di e delegacion Mericano na e conferencia di desarme na Ginebra, lo worde yama for di Ginebra pa president Kennedy.

Durante e conferencia nan no a tuma ainda ningun decision tocante eventual cambio di e politica nuclear Mericano, asina Casa Blanca a bisa.

Entre Merca e Inglaterra tabatin ultimo tempunan deliberacionnan estrecha di e recien pruebanan Mericano den e desierto di Nevada pa investiga explosionnan subterraneo.

Circulonan oficial na Washington a declara, ayera, cu dentro di gobierno Mericano ainda tin cierto desunion tocante e pregunta con leu por mengua e exigencianan di occidente.

E hefe di prensa di Casa Blanca a declara sinembargo cu no tin ningun diferencia di opinion entre e conseheronan di e president.

Nan ta spera Arthur Dean dialuna awor na Washington.



Aqui nos por hanja un idea dje terrible accidente di trafico cu a tuma luga diarazon anochi na Paradera, banda di Welkom Bar, entre dos auto cu a queda totalmente destrui. Un dje heridonan dje accidente aqui ta gravemente malo y su situacion ta serio.

ARIES
21 Maart — 20 April

Sea un poco mas anima. Trata na hanja un manera na acerca mas tantu personanan queri.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Trata na duna ventahe na bo asuntonan domestico i preferencia na bo trabao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E aspectonan actual ta favorable pa aumenta e comprension mutuo entre abo i esnan rond di bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pasonan cu bo ta tuma bao di aspectonan dje dia di awe lo hiba bo indudablemente na un mehor exito.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea anima i mustra propio confianza i no larga ningun hende ripara di bo inseguridad.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Corda duna bo mes curpa e tranquilidad necesario i no tuma mas tantu trabao riba bo curpa cu bo por haci.

LIBRA
23 September — 22 October

Awor lo bo mira den cual sentido sucesonan riba terreno social a trece aclaracion.

SCORPIO
23 October — 22 November

Asuntonan cu personanan di autoridad lo tin un resultado satisfactorio awe sin duda.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia pa plannan importante of trabao preparatorio. Mira com nan ta elogia bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Trata na drecha bo asuntonan di recibonan. Bo debenan tambe mester baha un poco.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Otronan por trece bon aviso. Pone bon tino riba tur loque nan tin di bisa bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo ta goza di un sosten planetaria den esfuerzonan pa un bon atendimiento. Sigui asina.